



## José Manuel Miana Borau

---

**Date of birth:** 06/08/1990 | **Nationality:** Spanish | **Gender:** Male |

**Phone number:** (+34) 610544343 (Mobile) | **Email address:**

[jmmiana@mianalinguistics.com](mailto:jmmiana@mianalinguistics.com) | **Website:** [en.mianalinguistics.com](http://en.mianalinguistics.com) | **Website:**

<https://www.proz.com/profile/2828558> | **LinkedIn:**

<https://www.linkedin.com/in/jose-manuel-miana-b4b3763a> |

**Whatsapp Messenger:** 610544343

### ● ABOUT ME

---

*English-Spanish translator, editor and copywriter* with years of experience in healthcare, marketing and market research.

### ● WORK EXPERIENCE

---

06/05/2023 – CURRENT Spain

#### **FREELANCE TRANSLATOR LIONBRIDGE**

---

- Translation
- Editing
- Proofreading

30/06/2022 – CURRENT United Kingdom

#### **FREELANCE TRANSLATOR TAIKA**

---

Translation and revision of medical texts. Recreation of medical documents in Spanish.

2020 – CURRENT Online, United Kingdom

#### **TRANSLATOR / EDITOR PAB**

---

Text translation and editing in the EN-ES pair.

02/12/2020 – 10/06/2023 Birmingham, United Kingdom

#### **FREELANCE TRANSLATOR MISSION TRANSLATE**

---

Translation, transcription and editing of medical texts in English and Spanish.

15/10/2019 – CURRENT

#### **FREELANCE TRANSLATOR BABELCUBE**

---

Book translations.

2019 – 15/10/2021

#### **TRANSLATOR TED TALKS**

---

Volunteer TED Talks translator.

08/08/2017 – CURRENT

#### **TRANSLATOR FREELANCE**

---

Translation for diverse clients. Different kinds of documents.

2016 – 2020 Zaragoza, Spain

## **AUTOMOTIVE TECHNICIAN**

---

Vehicle repair and maintenance.

### ● **EDUCATION AND TRAINING**

---

01/01/2020 – 08/06/2020

#### **PROZ CERTIFIED ENGLISH-SPANISH TRANSLATOR** ProZ

---

Website [ProZ.com](https://www.proz.com)

15/12/2019 – 08/08/2020 Seattle, United States

#### **INT-LOC-300: LOCALIZATION: ADAPTING DIGITAL CONTENT TO LOCAL MARKETS** University of Washington

---

05/11/2020 – CURRENT

#### **ENGLISH STUDIES** UNED

---

Website [uned.es](https://www.uned.es)

2014 – 2016 Utebo, Spain

#### **ADVANCED VOCATIONAL TRAINING** Pedro Cerrada

---

Automotive-related training, ranging from repairing body parts and engines to learning technical data and how to interpret it.

I also learned technical English.

**Level in EQF** EQF level 5

2008 – 2010 Zaragoza, Spain

#### **MIDDLE LEVEL VOCATIONAL TRAINING** Salesianos

---

Training related to the repair and maintenance of automobiles.

**Level in EQF** EQF level 4

### ● **LANGUAGE SKILLS**

---

Mother tongue(s): **SPANISH**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ENGLISH	C1	C1	C1	C1	C1

*Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user*

### ● **DIGITAL SKILLS**

---

#### **Web Page Builders**

Word Press | WIX

#### **CAT Tools**

SMARTCAT | Wordfast | SDL Trados | CafeTran Espresso

## Cloud

Google Drive | Microsoft OneDrive

## Chat

Skype | Zoom | WhatsApp

---